

✠ ✠ ✠ **HOKEHANKISD** ✠ ✠ ✠

VALYA GRIGORIAN (Armenia) (40th Day)
Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Victor Grigorian and Family

IRENE KHANZETIAN CARM
Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Cynthia Milloy

MIHRAN KELESHIAN (21st Anniversary)
AGHAVNI KELESHIAN (23rd Anniversary)
BERJOUHI KELESHIAN (19th Anniversary)

SARKIS DONABEDIAN
KELESHIAN AND KRIKORIAN FAMILY MEMBERS
Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Der Sarkis and Yn. Maggie Aktavoukian
Sako and Shoghag Aktavoukian



Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւալ տաղաւար տօներուն.

- *Կիրակի, Յուլիս 7.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի*
- *Կիրակի, Օգոստոս 18.....Սուրբ Աստուածածին*
- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 15.....Խաչվերաց*



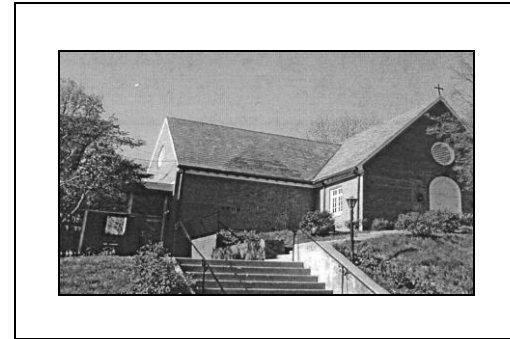
NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

July 7.....Feast of the Transfiguration
August 18.....Assumption of the Holy Mother of God
September 15.....Exaltation of the Holy Cross



Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, MAY 12, 2024 ☛



ՉԱՅՆ ԲՁ
ԵՐԿՐՈՐԴ ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ
SECOND PALM SUNDAY

ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ
SPECIAL SERVICE FOR
HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.
Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (5. 13 - 21) -----

Ասիկա գրեցի ձեզի, Աստուծոյ Որդիին հաւատացողներուդ, որպէսզի գիտակցիք՝ թէ յաւիտենական կեանք ունիք:

Ուստի համարձակ կերպով կը դիմենք Աստուծոյ, այն վստահութեամբ՝ որ երբ իր կամքին համաձայն բան մը խնդրենք՝ կը լսէ մեզ: Եւ երբ գիտենք թէ մեր խնդրանքները կը լսէ, գիտենք նաեւ թէ պիտի ստանանք ինչ որ կը խնդրենք իրմէ:

Երբ մէկը տեսնէ թէ իր հաւատացեալ եղբայրներէն մէկը գործեց մեղք մը որ մահացու չէ, թող աղօթէ՝ Աստուծոյ՝ որ կեանք տայ անոր: Ասիկա կ'ըսեմ միայն անոնց համար որոնց մեղքերը մահացու չեն, որովհետեւ մահացու մեղքեր ալ կան, որոնց համար չեմ ըսեր որ աղօթէ: Ամէն անիրաւու թիւն մեղք է, բայց ամէն մեղք մահացու չէ:

Գիտենք, թէ ով որ Աստուծոյ ծնած է՝ չի մեղանչեր, այլ Աստուծոյ ծնունդը՝ Քրիստոս կը պահպանէ զայն եւ Չարը անոր չի մօտենար: Թէպէտ ամբողջ աշխարհը Չարին ենթակայ ըլլայ, մենք գիտենք թէ Աստուծոյ ենք: Եւ գիտենք՝ թէ Աստուծոյ Որդին եկաւ ու բացաւ մեր միտքերը, որպէսզի ճանչնանք ճշմարիտ Աստուածը: Մենք միացած ենք ճշմարիտ Աստուծոյ եւ անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի: Ան է ճշմարիտ Աստուածը եւ յաւիտենական կեանքը:

Որդեակներ, դուք ձեզ կուռքերէ հեռու պահեցէք:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ**

----- (12. 12 - 16) -----

Յաջորդ օր, ժողովուրդի մեծ բազմութիւն մը, որ Զատիկի տօնին առիթով Երուսաղէմ եկած էր, երբ լսեց թէ Յիսուս Երուսաղէմ կու գայ, արմաւենիի ճիւղեր առաւ եւ Յիսուսը դիմաւորելու ելաւ, բարձրաձայն աղաղակելով.

«Ովսաննա՛,
օրհնեալ ըլլայ ան՝ որ կու գայ Տիրոջ անունով.
Բարայէլի թագատորը»:

Յիսուս էջ մը գտնելով՝ նստաւ անոր վրայ, ինչպէս որ Սուրբ գիրքերուն մէջ գրուած է.-

«Մի՛ վախճար, ո՛վ Երուսաղէմ. Միոնի՛ աղջիկ.
սեա թագատորը քեզի կու գայ
իշու մը աւանակին վրայ նստած»:

Յիսուսի աշակերտները այս բոլորը չհասկցան ատենին, բայց երբ Յիսուս փառաւորուեցաւ՝ այն ատեն յիշեցին, թէ այս կատարուածները Յիսուսի համար գրուած էին եւ իրենք այդ գրուածն էր որ կատարեցին:

 SCRIPTURE READINGS 

I JOHN 5:13-21

I write these things to you who believe in the name of the Son of God so that you may know that you have eternal life. This is the confidence we have in approaching God: that if we ask anything according to his will, he hears us. And if we know that he hears us--whatever we ask--we know that we have what we asked of him.

If anyone sees his brother commit a sin that does not lead to death, he should pray and God will give him life. I refer to those whose sin does not lead to death. There is a sin that leads to death. I am not saying that he should pray about that. All wrongdoing is sin, and there is sin that does not lead to death.

We know that anyone born of God does not continue to sin; the one who was born of God keeps him safe, and the evil one cannot harm him. We know that we are children of God, and that the whole world is under the control of the evil one. We know also that the Son of God has come and has given us understanding, so that we may know him who is true. And we are in him who is true--even in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life.

Dear children, keep yourselves from idols.

JOHN 12:12-16

The next day the great crowd that had come for the Feast heard that Jesus was on his way to Jerusalem. They took palm branches and went out to meet him, shouting, "Hosanna!" "Blessed is he who comes in the name of the Lord!" "Blessed is the King of Israel!" Jesus found a young donkey and sat upon it, as it is written,

"Do not be afraid, O Daughter of Zion; see, your king is coming, seated on a donkey's colt."

At first his disciples did not understand all this. Only after Jesus was glorified did they realize that these things had been written about him and that they had done these things to him.

ԵՐԿՐՈՐԴ ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

Այսօր, Զատիկուան Երկրորդ Կիրակին է եւ կը կոչուի Երկրորդ Ծաղկազարդ: Այս անուանումը կրօնական կամ եկեղեցական ոչ մէկ նշանակութիւն ունի, այլ այդպէս կոչուած է պարզապէս, որովհետեւ այսօրուան ընթերցումները նո՛յն Ծաղկազարդի ընթերցումներն են:

Այս տօնը առաջին անգամ յիշատակած է Գրիգոր Վկայասէր Կաթողիկոս՝ համաձայն գեղեցիկ աւանդութեան մը, ըստ որուն, երբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Տրդատ թագաւորի կողմէ խոր Վիրապ նետուած էր, ամէն օր հրեշտակ մը կու գար իրեն ընկերակցելու: Համբարձման չորրորդ օրը հրեշտակը կը բացակայի. երբ Գրիգոր Լուսաւորիչ պատճառը կը հարցնէ, հրեշտակը կ'ըսէ թէ երկինքի մէջ Քրիստոսի Համբարձումը կը տօնէին:

SECOND PALM SUNDAY

Today, the Seventh Sunday of Easter—is known as the Second Palm Sunday. On this occasion all the readings and hymns of Palm Sunday are repeated.

This feast day was first celebrated by Catholicos Grigor V kayaser, based on an event that according to tradition took place during St. Gregory’s imprisonment. When Gregory was in the deep dungeon (*khos virab*), an angel ministered to him. On the fourth day of *Hambardzoom* the angel did not appear. When the Illuminator asked why, he was told that the heavens were celebrating Christ’s Ascension into heaven.



Parishioners who wish Der Hayr to visit and bless their home, please call the church office at (301) 229-8742 or email your requests to: soorpkhatch@verizon.net

Յ Ի Ն Ո Ի Ն Ք

Յինունք կը կոչուի Զատիկէն մինչեւ Հոգեգալուստ երկարող 50 օրերը, որոնք ամբողջովին Տէրունի տօներ են՝ նուիրուած Քրիստոսի Յարութեան եւ Համբարձումին, իսկ յիշուներորդ օրն ալ՝ Հոգեգալուստին:

Յինունքի իւրաքանչիւր Կիրակին ունի յատուկ անուանում.

1. Ս. Զատիկ
2. Նոր Կիրակի կամ Կրկնագատիկ
3. Աշխարհամատրան կամ Կանաչ Կիրակի
4. Կարմիր Կիրակի
5. Երեւումն Ս. Խաչի
6. Վեցերորդ Կիրակի
7. Երկրորդ Ծաղկազարդ
8. Հոգեգալուստ

Eastertide

The 50 days from Easter to Pentecost is called Hinoonk (Eastertide), which are all feasts of the Lord, dedicated to the Resurrection and Ascension of Christ, and the fiftieth day to Pentecost.

Each Sunday of Hinoonk has a special name:

1. Easter
2. New Sunday or Second Easter
3. Ashkharhamatran or Green Sunday
4. Red Sunday
5. The Apparition of the Holy Cross
6. Sixth Sunday
7. Second Palm Sunday
8. Pentecost



**REGISTER FOR DATEV SUMMER PROGRAM
IN PERSON: JUNE 30 – JULY 7, 2024**

The Armenian Prelacy has planned an in person session of St. Gregory of Datev Institute Program for youth ages 13-18, scheduled to take place from Sunday, June 30 to Sunday, July 7, 2024, at St. Mary of Providence Center in Elverson, Pennsylvania and will include lectures and engaging discussions on faith related topics.

To register please go to the following link:

<https://armenianprelacy.org/programs/datev/>

If you have any questions, please contact Dn. Shant by email or by calling:

shant@armenianprelacy.org 212-689-7810



As graduation season is upon us, Der Hayr and the Board of Trustees would like to congratulate all graduates from our community. We wish you a happy and bright future.

Note: If you would like to announce your graduate in our e-news, please email us your graduate's picture with their name, school graduating from and grade graduating to: soorpkhatch@verizon.net



2023 & 2024 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2023 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2024 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

2024 FEASTS

May 19	Pentecost
May 27	Saints Hripsimiank
May 28	Saints Kayaniank
June 1	Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit
June 2	Feast of Holy Etchmiadzin
June 15	Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics
June 20	Saint Sahak and Saint Mesrob
June 22	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 7	Feast of the Transfiguration
July 13	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 18	Assumption of the Holy Mother of God
September 15	Exaltation of the Holy Cross
September 28	Saint Kevork (George)
September 29	Holy Cross of Varak
October 12	Holy Translators
October 27	Discovery of the Cross
November 2	Feast of All Saints
November 9	Holy Archangels Gabriel & Michael
November 30	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 14	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 23	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 24	Saint Stephen the Protomartyr
December 26	Saints Peter and Saint Paul
December 28	The Holy Apostle James & John the Evangelist



Parishioners who wish Der Hayr to visit and bless their home, please call the church office at (301) 229-8742 or email your requests to: soorpkhatch@verizon.net